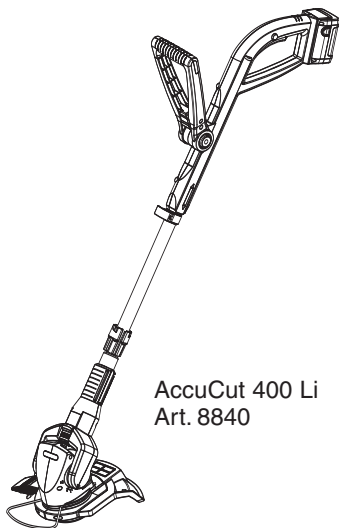
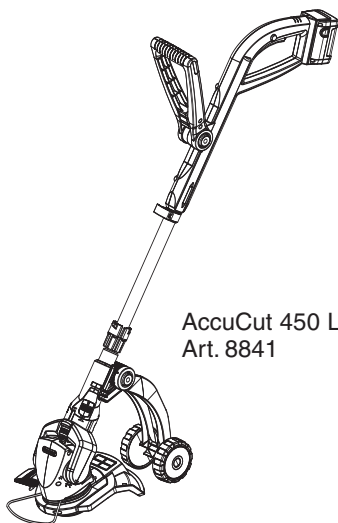




AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA turbotrimmer

AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid.

Viige end kasutusjuhendi abil turbotrimmeri, selle õige kasutuse ja ohutusjuhistega kurssi.



Ohutustehnilistel põhjustel ei tohi lapsed, alla 16-aastased noored ega isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, turbotrimmerit kasutada.

Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga.

Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks.

→ Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.

Sisukord

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala	232
2. Ohutusjuhised	232
3. Montaaž	234
4. Kasutamine	235
5. Kasutusele võtmine	235
6. Töö katkestamine	237
7. Hooldus	238
8. Tõrgete kõrvaldamine	238
9. Lisatarvikud	239
10. Tehnilised andmed	240
11. Garantii	240

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala

Kasutusotstarve

GARDENA turbotrimmer on mõeldud muru pügamiseks ja niitmiseks eramajapidamistes ning hobi korras hooldatavates aedades.

Seda trimmerit ei tohi kasutada ühiskondlikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel, põldudel ega metsas.

NB!



GARDENA turbotrimmerit ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada heki pügamiseks ega kompostimise eesmärgil hekseldamiseks.

2. Ohutusjuhised

→ Järgige turbotrimmeril olevaid ohutusjuhiseid.



TÄHELEPANU !

→ Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend läbi.



ETTEVAATUST !

Kolmandate isikute kehavigastuste oht!

→ Viige kolmandad isikud ohualast eemale.



ETTEVAATUST !

Elektrilöögi oht!

→ Kaitske trimmerit vihma ja muu niiskuse eest.



ETTEVAATUST !

Silmade kahjustamise oht!

→ Kandke silmade kaitset.



ETTEVAATUST !
Tööriist töötab pärast
väljalülitamist mõnda
aega edasi.

→ Hoidke käed ja jalad tööalast eemal,
kuni löikejõhv jääb seisma.

Kontroll enne iga kasutuskorda

→ Iga kord enne kasutamist kontrollige turbo-
trimmerit vaatluse teel.

→ Veenduge, et õhutusavad on puhtad.

Ärge kasutage turbotrimmerit, kui kaitseseadi-
sed (siselülituse blokeering, lüliti, kaitsekate)
ja/või nuga on kahjustatud või kulunud.

→ Ärge kõrvaldage mingil juhul kaitseseadi-
seid seadmelt.

→ Enne töö alustamist vaadake üle pügatav
pind. Eemaldage võõrkehade ja töötamise
ajal pöörake tähelepanu võõrkehadele,
(nt oksad, nõõrid, traadid ja kivid ...).

→ Kui peaksite siiski töötamise ajal takistusele
sattuma, lülitage turbotrimmer välja.
Kõrvaldage takistus, veenduge, et turbo-
trimmeril ei ole kahjustusi, vajaduse korral
laske turbotrimmer parandada.

Kasutamine / vastutus

Turbotrimmer võib põhjustada tõsiseid
kehavigastusi.

→ Kasutage turbotrimmerit ainult kasutusju-
hendis nimetatud otstarbel.

Teie vastutate ohutuse eest töökohas.

→ Veenduge, et töökoha lähedal ei oleks
teisi isikuid (eriti lapsi) ega loomi.

→ Mingil juhul ärge kasutage turbotrimmerit
kahjustatud ega puudulike kaitseseadis-
tega.

Pärast turbotrimmeri kasutamist korrapäraselt
kontrollida – eriti nuga – kahjustuste suhtes.
Vajaduse korral laske vastavalt parandada.

→ Kandke silmade kaitset või kaitseprille.

→ Kandke tugevaid jalatseid ja oma jalgade
kaitseks pikki pükse. Hoidke sõrmed ja laba-
jalad noast eemal – eriti, kui sellega töötate!

Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik.
Komistamisohut!

→ Töötage ainult päevavalguses või piisavalt
hea valgustuse korral.



OHT !
Vigastuste oht isikutele ja
esemetele!

→ Hoidke käed ja jalad löiketerast
eemal, eriti siis, kui turbotrim-
mer töötab!

Turbotrimmerit tohib kasutada ainult kaasas-
oleva noahoidjaga ja GARDENA original varu-
nudega.

Töö katkestamine

Mingil juhul ärge jätke turbotrimmerit töökohta
ilma järelevalveta.

→ Juhul, kui katkestate töö, asetage turbo-
trimmer kindlasse kohta.

→ Kui katkestate töö, et mõnda teise töökohta
liikuda, lülitage tingimata trimmer välja,
oodake, kuni see jääb seisma

Ümbritsevate olude arvestamine

→ Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake
tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te
masina müra tõttu kuulda ei pruugi.

→ Mingil juhul ärge kasutage trimmerit vihma
korral ega niisketes või märgades oludes.

Aku ohutus



TULEKAHJUOHT !

→ Mitte kunagi ärge laagige akut
happelistele ja kergesti süttivate
materjalide läheduses.

Laadijaks tohib kasutada ainult GARDENA
akulaadiat. Kasutades teisi laadimisesead-
meid, võite kahjustada akut ja isegi kutsuda
esile tulekahju.



PLAHVATUSOHT !

→ Akuga töötavat turbotrimmerit
on vaja kaitsta kuumuse ja tule
eest.

Ärge asetage kunagi turbotrimmerit radiaa-
torile ja ärge jätke pikemaks ajaks otsese
päikese kätte.

Akuga töötav turbotrimmer on kasutatav ainult,
kui ümbritseva õhu temperatuur on -10°C kuni
 $+45^{\circ}\text{C}$.

Kontrollige korrapäraselt, et laadimiskaablil ei
oleks kahjustusi ja kulumismärke (rabadus).
Seda tohib kasutada ainult siis, kui kaabel on
täiesti terve.

Akulaadijat tohib kasutada ainult kaasasoleva
aku laadimiseks.

Akulaadija kasutamine tühjade patareide laadimiseks on keelatud (tulekahjuoht).

Akut tohib laadida ainult, kui õhutemperatuur on 10°C kuni 45 °C. Peale tugevat töökoormust lasta akul kõigepealt maha jahtuda.

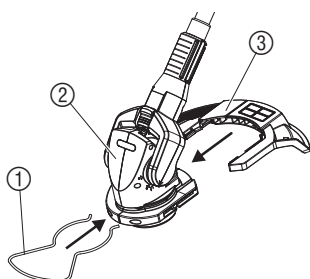
Hoiustamine

Turbotrimmerit ei tohi hoida temperatuuris üle 35 °C või otsese päikese käes.

Turbotrimmerit ei tohi hoida staatilise elektrilanguga kohas.

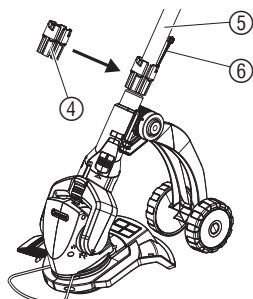
3. Montaaž

Turbotrimmeri monteerimine:



1. Kate ③ lükata tagantpoolt löikepea soontesse ②, kuni mõlemad ühendatavad pooled kuuldavalt fikseeruvad.
2. Taimede kaitsekaar ① lükata eestpoolt löikepeale ②, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Paigaldage varunugade hoidik:

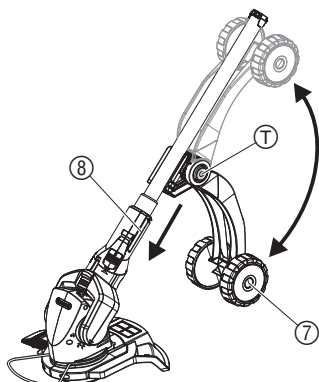


Varustusse kuulub 20 plastnuga ja hoidik varunugadele. Hoidikus on ruumi kuni 6 varunoale.

1. Hoidiku ④ lahtist osa veidi painutada ja asetada käepide-mele ⑤.
2. Kuni 6 plastnuga ⑥ lükata hoidlasse ④, kuni noad fikseeruvad.

Nugade asetamiseks noahoidikusse vaadata 8. Tõrgete kõrvaldamine „Vahetada nuge“.

Lisaratta monteerimine:



AccuCut 400 Li lisarattast võib osta lisatarvikuna. AccuCut 450 Li on lisaratas juba monteeritud.

Monteeri lisaratas:

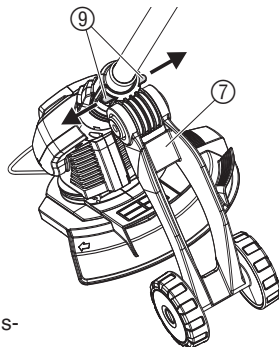
→ Lisaratas ⑦ lükata käepideme kinnituskohale ⑧, kuni kinnitus kuuldavalt fikseerub.

Lisaratta demonteerimine:

→ Mõlemad nupud ⑨ tõmmata külje pealt väljapoole ja võtta lisaratas ⑦ käepideme kinnitussoonest välja ⑧.

Lisaratta painutamine üles / alla:

→ Vajuta reguleerimisklahvidele ① mõlemal pool, painuta ⑦ lisaratas üles / alla ja vabastada reguleerimisklahvid ①.

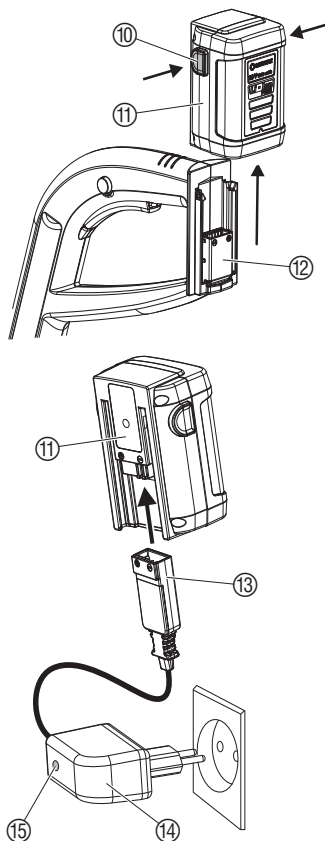


4. Kasutamine

Laadida aku :

Enne esmakordset kasutamist on vaja aku täielikult täis laadida. Laadimise aeg (tühja aku korral) on ca 3 tundi.

Liitiumiooniakut võib laadida igal laadimistasemel ja laadimist võib igal hetkel katkestada, sellega akut mitte kahjustades.



TÄHELEPANU !

Ülepinge mõjub hävitavalt akule ja akulaadurile.
→ Jälgida võrgu õiget pinget.

1. Vajutada blokeerimisklahvidele ⑩ ja tõmmata aku välja ⑪ käepideme ülemisest osast ⑫.
 2. Laadimiskaabli pistik ⑬ torjata akusse ⑪.
 3. Akulaadija ⑭ torjata vooluvõrgu pistikupessa.
*Kontroll-lamp ⑮ laadijal süttib punase tulena.
Akut laetakse.*
- Kui laadimise kontrolllambi tuli ⑮ muutub rohelisteks, on aku täielikult laetud.
4. Kõigepealt tõmmata laadia kaabel kaablipesast ja alles siis seinakontaktist.
 5. Aseta aku ⑪ käepideme ülemise osa ⑫ kluge.

Vältige aku täielikku tühjakslaadimist:

Ärge töötaga trimmeriga hetkeni, kui nuga täielikult jääb seisma (aku on täielikult tühi), see lühendab aku tööiga.

→ Kui turbotrimmeri võimsus on märgatavalt vähenenud, peab akut laadima.

Kui aku on ülelaetud, diodid vilgub juba laadimise alguses. (vt 8. Tõrgete kõrvaldamine).

5. Kasutusele võtmine

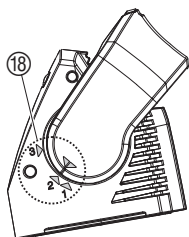
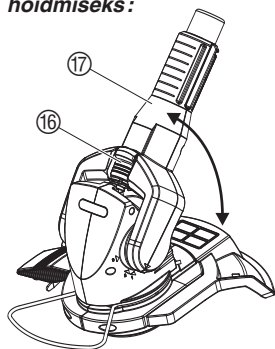
VIGASTUSTE OHT !



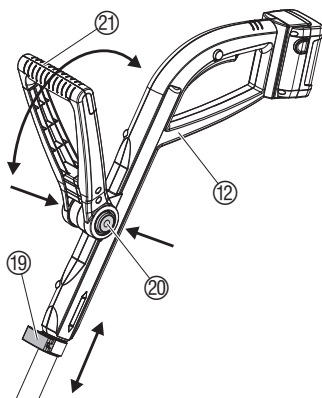
Vigastuste oht, kui trimmer käivitusnupu vabastamisel välja ei lülitu.

→ Ärge katke ohutus- ega lülitisseadiseid kinni (nt käepidemel oleva sisselülitustõkise kinnisidumise teel).

Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks:



Turbotrimmeri kohandamine vastavalt kasvule:



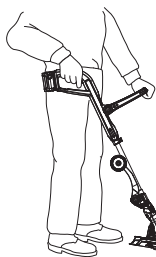
Taimede kaitsekaare reguleerimine:



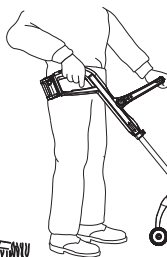
TÄHELEPANU!

Mootori ülekoormus.

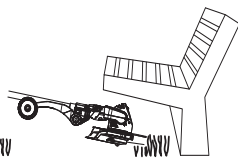
→ Töötades ratastega turbotrimmeriga, tuleb see kohandada tööasendile 2.



Tööasend 1:
ratastega
turbotrimmer



Tööasend 2:
ratastega
turbotrimmer



Tööasend 3:
töötades turbotrimmeriga
tõkete all

Käepideme kaldenurka on võimalik reguleerida 3 – e nurga alla.

1. Riiv 16 lükata ülespoole ja käepide 17 reguleerida vajalikule tööasendile (vaata skaalat 18).
2. Riivi 16 abil kinnitada vajalik tööasend.

Käepideme pikkuse reguleerimine:

→ Lukusti 19 veidi üles tõmmata, käepideme ülemine osa 12 lükata välja vajaliku käepideme pikkuseni ning lukusti 19 jälle alla vajutada.

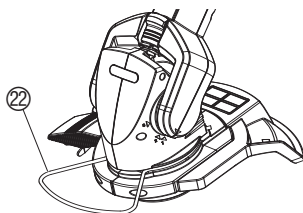
TÄHELEPANU! AccuCut 400 Li juhul jälgige, et käepideme pikkuse kohandamisel käepideme ülemise osa asend 12 ei pöörduks viltu.

Lisakäepideme reguleerimine:

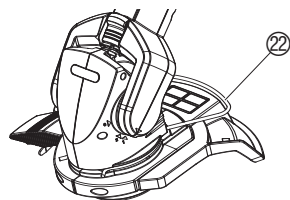
→ Vajutada reguleerimisklahve 20 mõlemal pool lisakäepidet 21, kohandada selle vajalik kalle ja lasta reguleerimisklahvid 20 lahti.

Kui turbotrimmer on õieti reguleeritud vastavalt kehakasvule, siis kehahoiak on sirge ja löikepea on tööasendil veidi ettepoole kaldu.

→ Hoida turbotrimmerit käepideme ülaosast 12 ja lisakäepidemest 21 nii, et löikepea on veidi ettepoole kaldu.



Tööasend



Hoiustamisasend

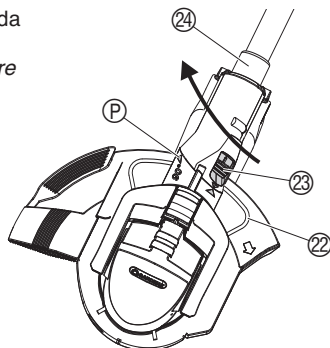
→ Taimede kaitsekaar 22 pöörata 180° vajalikule positsioonile, kuni see fikseerub.

Muruäärte pügamine:



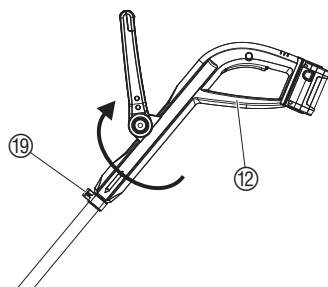
AccuCut 450 Li:

1. Taimede kaitsekaar ② asetada hoiustamisasendisse (vaata pealkirja „Taimede kaitsekaare reguleerimine“ all).
2. Käepideme kalle reguleerida asendile 3 (vaata pealkirja „Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks“ all).
3. Riiv ② lükata ülespoole, käepidet ④ pöörata 90° ja riiv ② jälle fikseerida (vaata noolt P käepideme ning haru kinnitamist).

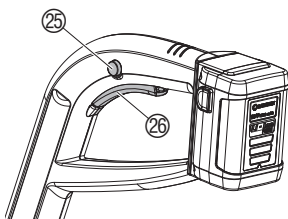


AccuCut 400 Li:

- Lukusti ⑩ tõmmata lahti üles, käepideme ülaosa ⑫ pöörata 180° ning lukusti jälle kinni lükata.



Trimmeri käivitamine:



Trimmeri sisselülitamine:

1. Vajutage turvalülitit ②5 ja hoidke seejärel käepidemel olevat käivitusnuppu ②6 all.
2. Laske turvalüliti ②5 jälle lahti.

Trimmeri väljalülitamine:

- Laske käepidemel olev käivitusnupp ②6 lahti.

6. Töö katkestamine

Hoiustamine:

Tõukeautomaatika töötab töötava mootori korral. Ainult pidevalt maksimaalse pikkusega jõhv tagab puhta pügamistulemuse.

1. Puhastada turbotrimmer (vt 7. Tehniline hooldus).
2. Hoiustamisel eemaldada nuga noahoidjast (vt 8. Tõrgete kõrvaldamine).
3. **Laadida aku** (vt 4. Kasutamine).
4. Hoidke turbotrimmerit kuivas ja külmumisohuta kohas.

Soovitus:

Trimmerit võib käepideme abil üles riputada. Pikemaajalisel hoiustamisel vältite sellega löikepea tarbetut koormamist.

Utiliseerimine:
(direktiivi
2002/96/EÜ kohaselt)



Seadet ei tohi utiliseerida majapidamisjäätmete hulgas, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.
→ Kõrvaldage seade kohalike jäätmekogumispunktide kaudu.

**Aku kasutuselt
kõrvaldamine:**



GARDENA akuturbotrimmer sisaldab liitiumiooni elemente, seega seda ei tohi peale kasutusaja lõppu kõrvaldada majapidamisjäätmete hulgas.

1. Liitiumioonide elemendid on täielikult mahalaetud.
2. Liitiumioonide elemendid on vastavalt nõudele kõrvaldatud.

7. Hooldus

VIGASTUSTE OHT !



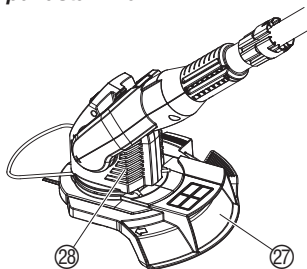
Vigastuste oht noa tõttu!
→ Enne hooldust eemaldada aku !

VIGASTUSTE OHT !



Kehavigastuste ja materiaalse vara kahjustamise oht!
→ Ärge puhastage trimmerit voolava vee all ega veepritsiga (eriti mitte kõrgsurvepesuriga).

**Katte ja õhusavade
puhastamine:**



Õhusavad peavad alati puhtad olema.

→ Iga kasutuskorral järel tuleb rohu- ja mustusejäägid trimmi-
kaitselt 27 ja õhusavadest 28 eemaldada.

8. Tõrgete kõrvaldamine

Vigastuste OHT !



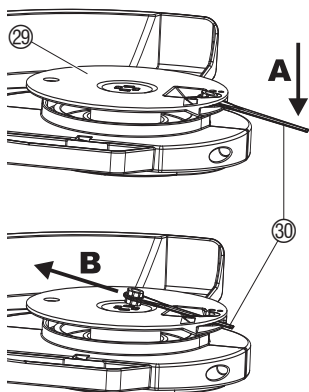
Vigastuste oht noa tõttu!
→ Enne hooldust eemaldada aku !

Noa vahetamine:



OHT ! Kehavigastused!
→ Mingil juhul ärge kasutage metallist löike-
elemente, varuosi ega tarvikuid, millele
GARDENA ei ole kasutusluba andnud.

Noa vahetamine:



Kasutada võib ainult GARDENA varunuge.
Varunuge saate osta GARDENA edasimüüjate käest.

- GARDENA varunoad turbotrimmerile **Toote nr 5368**
AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Nugade demonteerimine:

- Turbotrimmerit pöörata püsti käepidemele.
- Noaotsa kergelt painutada alla **(A)**, nuga **30** koos noahoidjaga lükata sissepoole **29** **(B)** ja siis tõmmata välja.

Noa monteerimine:

→ Uut nuga **30** seestpoolt lükata noahoidja metallprakku **29**, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Kui uus nuga ei ole paigaldatud õieti, võib nuga hakata vibreerima.

Tõrge	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Turbotrimmer ei püga enam või pügab halvasti	Nuga on ära kulunud või liiga lühike.	→ Vahetage nuga.
	Nuga on katki.	→ Vahetage nuga.
	Aku on tühi.	→ Laadida akut.
Laadimise kontrolllamp ei põle	Laadija või laadimiskaabel ei ole ühendatud õieti.	→ Ühendada laadija ja kaabel õieti.
Laadimise kontrolllamp põleb üle tunni aja	Tõrge.	→ Tõmmata välja laadimis-kaabel ja ühendada uuesti. <i>Tõrge kaob.</i>
	Kui tõrget sel viisil ei ole võimalik kõrvaldada, palume pöörduda GARDENA edasimüüja poole.	
Akut ei ole võimalik laadida	Aku on vigastatud.	→ Vahetada akut (Toote nr 8839).
	Tohib kasutada ainult GARDENA originaalakut 18 V (Toote nr 8839). Seda võite osta GARDENA volitatud edasimüüjalt.	



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA edasimüüjaga.
Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Lisatarvikud

GARDENA Varuterad		Toote nr 5368
GARDENA originaalaku		Toote nr 8839
GARDENA Rattakomplekt	AccCut 400 Li	Toote nr 5310

10. Tehnilised andmed

Turbotrimmer	AccuCut 400 Li (Toote nr 8840)	AccuCut 450 Li (Toote nr 8841)
Lõikelaius	230 mm	230 mm
Kaal	ca 2,4 kg	ca 2,8 kg
Pöörlemiskiirus	ca 9000 p/min	ca 9000 p/min
Töökoha emissiooni helirõhu tase $L_{pA}^{1)}$		85 dB (A)
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$	mõõdetud 83 dB (A) kindlustatud 84 dB (A)	mõõdetud 84 dB (A) kindlustatud 86 dB (A)
Käevibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Aku	Liitium-loon (18 V)	Liitium-loon (18 V)
Aku maht	1,6 Ah	1,6 Ah
Aku laadimise aeg	ca 3 t	ca 3 t
Tühikäigul töötamise aeg	ca 40 min (täislaetud aku korral)	ca 40 min (täislaetud aku korral)
Laadija		
Toitepinge/võrgusagedus	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Väljuv nimivool	600 mA	600 mA
Max väljuv pinge	21 V (DC)	21 V (DC)

Mõõtemetod 1) EN 786 2) Direktiiv 2000/14/EG

11. Garantii

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ost-miskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui on täidetud järgmised tingimused:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Kulumaterjalina nuga ei kuulu garantii alla.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõude esitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní-
kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-
lor de schimb și accesoriiilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonossági nyilatkozat Aulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A kés-zülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Misega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes:	Turbotrimmer	Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Description of the unit:	Turbotrimmer	Noise level:	measured / guaranteed
Désignation du matériel :	Taille-haies électrique	Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Omschrijving van het apparaat:	Turbotrimmer	Geluidsniveau :	gemeten / gegarandeerd
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer	Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Beskrivelse af enhederne:	Turbotrimmer	Lydtrykkniveau:	afmålt / garanti
Laitteiden nimitys:	Turbotrimmeri	Melun tehotas:	mittattu / taattu
Descrizione del prodotto:	Turbotrimmer	Livello rumorosità:	testato / garantito
Descripción de la mercancía:	Turbotrimmer	Nivel sonoro:	medido / garantizado
Descrição do aparelho:	Turbotrimmer	Nível de ruído:	medido / garantido
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa	Poziom hałas:	zmierzony / gwarantowany
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyíró	Zajszint:	mért / garantált
Označení přístroje:	Turbotrimmer	Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Označenie prístroja:	Turbotrimmer	Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Ονομασία της συσκευής:	Κοιρευτικό πετονιάς	Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko	Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Descrierea articolelor:	Turbotrimmeri	Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Обозначение на уредите:	Турбо-тример	Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Seadmeye nimetus:	Turbotrimmeri	Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė	Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
Iekārtu apzīmējums:	Turbo trimmeris	Skaņas jaudas līmenis:	izmērīts / garantētais
Type:	Τύποςok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Type:	Type:	Art. No.:	Č.výr:
Type :	Type :	Référence :	Č.výr:
Type:	Τύπος:	Art. nr.:	Κωδ. Νο.:
Type:	Tip:	Art.nr.:	Št. art.:
Type:	Tipuri:	Varenr.:	Nr art.:
Tyyppi:	Типове:	Art.-n:o o.:	Арт.-№:
Modello:	Tüübidi:	Art.:	Toote nr.:
Typo:	Tipas:	Art. Nº:	Gaminio Nr.:
Typo:	Tipi:	Art. Nº:	Art.-Nr.:
Typ:		Nr art.:	
AccuCut 400 Li	8840		
AccuCut 450 Li	8841		
EU-Richtlinien:	EU szabványok:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE bejegyzés kelte:
EU directives:	Směrnice EU:	Year of CE marking:	Rok přidělení značky CE:
Directives européennes :	Smernice EU:	Date d'apposition du marquage CE :	Rok pridelenia označenia CE :
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE :
EU direktiv:	SMERNICE EU:	CE-Märkningsår:	Leto namestitve oznake CE :
EU Retningslinier:	Directive UE:	CE-Mærkningsår:	Anul de marcarea CE :
EY-direktiivit:	EC-директиви:	CE-merkkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Direttive UE:	ELI direktiivid:	Anno di rilascio della certificazione CE :	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Normativa UE:	ES direktivos:	Colocación del distintivo CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Directrices da UE:	ES-direktivas:	Ano de marcação pela CE :	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:
Dyrektwyw UE:	2004/108/EC	Rok nadania znaku CE :	2008
2006/42/EC	2000/14/EC		
2006/95/EC	93/68/EC		
Harmonisierte EN:			
DIN EN ISO 12100	EN 60335-2-91		
EN 786	ISO 4871		
EN 60335-1			
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, den 01.07.2008	Der Bevollmächtigte
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 01.07.2008	Authorised representative
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Fait à Ulm, le 01.07.2008	Représentant légal
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Ulm, 01-07-2008	Gemachtigde
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V	Ulm, 2008.07.01.	Behörig Firmatecknare
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, 01.07.2008	Teknisk direktor
		Ulmmissa, 01.07.2008	Valtuutettu edustaja
		Ulm, 01.07.2008	Rappresentante autorizzato
		Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
		Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
		Ulm, 01.07.2008r.	Uprawiony do reprezentacji
		Ulm, 01.07.2008	Meghatalmazott
		V Ulmu, dne 01.07.2008	Zplnomocněnc
		Ulm, 01.07.2008	Splnomocenec
		Ulm, 01.07.2008	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
		Ulm, 01.07.2008	Vodja tehničnega oddelka
		Улм, 01.07.2008	Conducerea tehnică
		Ulm, 01.07.2008	Упълномощен
		Ulm, 2008.07.01	Volitatud esindaja
		Ulma, 01.07.2008	Igalgiotasis atstovas
			Pilnvarotā persona
			Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Boliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βρ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat:3
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8640-20.960.07/0113

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com